

質 問 回 答 書

工事（事業・委託）名	広報いんざい翻訳等業務委託
工事（納入・委託）場所	印西市役所 企画財政部 企画政策課

上記案件に対する質問事項について、下記のとおり回答します。

番号	閲覧図書の種類 ページ等	質 問 内 容	回 答
1	仕様書5. 規格	トンボは必要でしょうか。	トンボは不要です。
2	仕様書5. 規格	色数については、「4色刷り」とのことですが、WordやExcelではカラーモードをCMYKの設定ができないため、印刷する際にRGBからCMYKに変換する必要がありますのですが、その際に色味がくすみませんがご了承いただけますでしょうか。もし、色校等するのであれば、CMYK（イラストレーター等）で作成する必要があります。	色味のくすみについて、了承いたしました。が、極端なくすみ等が生じるような場合は、別途協議願います。
3	仕様書5. 規格	PDFにした際に紙面の余白は必要でしょうか。また紙面の枠のサイズに規定がございましたらご教示ください。（過去の日本語データ（Word）がありましたら支給いただけますでしょうか。）	余白、枠のサイズのいずれにも規定は設けておりませんが、納品データの取り扱いについては次のとおりとなりますので、適宜設定ください。 <ul style="list-style-type: none"> ・市ホームページへの掲載を原則とします。 ・市が印刷する際は「仕様書5.規格」のとおりとなります。 <p>また、日本語データ（Word）はございません。</p>

4	英語版のサンプル紙面	オリジナルとはフリー素材の使用は可能でしょうか。	フリー素材の使用は可といたします。 業務の履行にあたっては「仕様書9」に留意してください。
5	英語版のサンプル紙面	今回サンプルにて、記事の取捨選択や、余白に適宜サンプル記事を掲載とのことですが、本業務が確定後も毎回ラフ原稿は無く、受託者が情報収集して記事の抜粋や削除を行い、余白が出来た場合には追加を行いますでしょうか。	記事の抜粋は市が行います。 受託者は、市が抜粋した記事を用いて構成を行い、余白等を調整した上で紙面を作成してください。
6	仕様書6. 業務内容	支給データは日本語版の元データをいただけるのでしょうか。また、日本語データの全て（表紙含め）を支給いただけますでしょうか。	支給データは抜粋した記事のデータとなりますが、全紙面の提供も可能です。 なお、データ形式はPDFとなります。